

这就是公民

美国人的生活与我们
有什么不同

THIS IS
THE CITIZENS

(美) 范学德 著

凯迪社区网络红人 **范学德** 再出力作
美国中产阶级的真实生活 为你讲述



中国城市出版社
CHINA CITY PRESS

这就是公民

美国人的生活与我们有什么不同

THIS IS
THE CITIZEN

(美) 范学德 著

中国城市出版社
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

这就是公民：美国人的生活与我们有什么不同/
(美) 范学德著. —北京：中国城市出版社，2012.4

ISBN 978—7—5074—2565—9

I. ①这… II. ①范… III. ①社会生活—美国—青年
读物 IV. ①D771.28—49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 044155 号

责任编辑	张惠平
封面设计	彩奇风书籍设计
责任技术编辑	张建军
出版发行	中国城市出版社
地 址	北京市西城区广安门南街甲 30 号(邮编:100053)
网 址	www.citypress.cn
发行部电话	(010)63454857 63289949
发行部传真	(010)63421417 63400635
总编室电话	(010)68171928
总编室信箱	citypress@sina.com
经 销	新华书店
印 刷	北京建泰印刷有限公司
字 数	244 千字 印张 16.5
开 本	710×1000(毫米) 1/16
版 次	2012 年 4 月第 1 版
印 次	2012 年 4 月第 1 次印刷
定 价	32.00 元

自序

细节之处见民主

那是 2004 年底，我在凯迪社区的《猫眼看人》栏目上写了几篇关于美国生活的文章，挺受网友的欢迎，于是，我就以“活在美国”为主题写了下来。怎么也没有想到，这一写，竟然一直写到了今天，6 年多写了将近 6 百多篇随笔，还拍了上万张照片。

我也没想到，2006 年，我的第一本关于美国的书——《活在美国》在中国出版了。三年后，《活在美国》的续集——《细节中的文明——寻找美国的灵魂》也出版了，现在这一本，已经是第三本了。

这一本是接着前两本写的，写的还是我亲身经历的日常生活，大都是一些小事，身边事，朋友曾经称其为“细节启蒙”。过奖了。不过，从这些细节中，读者往往更能真实地了解美国生活。

民主是一种生活方式。

公民的第一个要义，就是充分地享受法律规定的各种自由。美国总统罗斯福曾把它们概括为“四大自由”：言论自由、信仰自由、免于匮乏的自由和免



于恐惧的自由

正是以言论自由和信仰自由为核心的自由，构成了公民日常生活的基石。
没有一个自由的社会环境，公民生活不过是画饼而已。

总之一句话：民主如果不表现在日常生活中，它就不是民主的生活。

民主的核心是保障人的尊严，独立的个人所具有的不可剥夺的尊严。

一个公民的生活，离不开衣食住行、接人待物、八小时内外、上班下班。
但在这其中，却可以处处渗透出一个信息：人的尊严。

这尊严体现在他的权利上。言论自由，信仰自由，就是这权利的根基。

总之一句话：没有人权就没有民主。

这尊严来自哪里？是爱！

肯尼迪说过：“我亲爱的美国人，不要问你的国家能为你做什么，问你能
为你的国家做什么。我亲爱的世界人民，不要问美国能为你做什么，问我们大
家能为人类的自由做什么。”

在爱中服务自己的社区、周围的邻居和那些需要自己帮助的人们，这就是
一个美国公民对社会应尽的基本义务。

民主要从小抓起，这是非常重要的一个环节。教育，就是要培养公民。

这一些，都是道理，在日常生活中，它表现出来的色彩，万万千千。

范学德

2012年2月

于芝加哥远郊，绿橡树镇



目 录

自序

第一季



给孩子们一个伟大的机会 /002
就是 For Fun 啊 /005
一个高中生的紧张周末 /010
学生们公开地“侮辱”老师 /013
初识志愿者 /016
“文化侵略”的经费是怎么来的 /019
我跪在了儿子的床前 /022
赤条条地躺在寒冰上 /026
百老汇大街上走一遭 /029
副总裁即将辞职 /032
我准备这样死去 /035
拉屎，就好好拉屎 /038
黄安伦指挥《复活节大合唱》 /041
为了爱而死在中国的奥运冠军 /043

我相信今后的路会越走越平安 /046

我们都是乞丐 /049

画展：莫奈在诺曼底 /051

为外国留学生服务 /054

第二季



最能反映中美生活不同的小地方 /060

方周，何许人也 /063

刘志雄家中的年轻人 /068

再别戚洪 /074

夏令营：在爱中得自由 /083

真是神了 /086

晒晒我的书房 /089

今天开车我吓个半死 /091

车祸之后 /093

公民的庆祝游行 /095

比赛比个没完没了 /098

Show time (表演) /101

第一次乘西南航空公司的飞机 /103

中学生的公民教育：欢庆自由 /105

黑暗中的篝火 /109

美国厕所印象记 /112

山深水清 /115

一位 ABC 的选择 /119

我们都被张伯伯震住了 /121

第一次带上数码相机出门 /123

巧遇刘牧之老师的女儿 /126

第一个来到我家的猫眼网友 /128

我病了，我需要你们帮助我 /131

这次航班没有取消 /135

热情滚滚而来 /137

儿子会永远爱你 /139

古巴离这里只有 90 英里 /141

享受那美好时光 /143

“Right is right !” (向右才是正确的) /145

海狮、鹿群和我 /148

晒人肉的痛苦 /151

墨西哥自助餐，啤酒随便 /153

月夜思 /155

一湾清泉 /156

一个公民的生日庆典 /158

这个农场主真有个性 /163

紧张刺激的空中飞行 /165

第三季

迎新晚会前大块地吃肉 /170

吴医生的旧衬衫 /173

我们都是中国人 /176

这老美在中国人里更开心 /182

清晨的渴望 /187

团队精神是这么训练出来的 /189

小镇禁烟记 /192

“她有时就像天使一样” /194

一美籍华裔少年如此夸中国 /196

小美国鬼子对中国的坏印象 /198

“助捐” /201

我出师不利啊 /203

第四季

你干嘛拿枪打我 /206

我们的春节联欢会 /208

假如中美再战? /210

十二月六日是什么日子 /213

妈，你喷口血 /214

婚姻变奏曲真绝 /217

丑化一下总统也没什么 /220

总统也得撒尿吧 /222

差点儿把我急死 /226

WaveHill：纽约销魂处 /228

今晚来了两位重要客人 /231

高中亚裔俱乐部的“文化”活动 /233

请了几家东北老乡 /236
这种好事竟叫我遇上了 /239
一树会飞的黑花 /241
我的讲话怎么被录音了 /243
按照礼单来送礼 /245
就这么过年 /247
这小子推销得让我掏钱也舒服 /249
从倒车镜中看 /252



第一季

春

本季故事，都发生在春天。当人意识到自己的权利
并为此而战时，民主之春就来临了。

给孩子们一个伟大的机会

昨天晚上外面黑乎乎的，中学室内体育馆却灯光明亮。我和六七十个美国人一起，坐在看台上，观看爵士乐演奏会。演出者是中学的爵士乐队，一共 38 人，都是七、八年级的中学生。

从四年级开始，小学生就可以加入各种乐队了。没什么条件，随便参加，你喜欢什么乐器就学什么乐器。但乐器得自己买，或者租。一般买一个乐器，至少得花一千多美元。租一个月，二三十美元。

由四年级组成的交响乐队叫初级乐队，人最多。我儿子上初级乐队时，整个乐队一百多人，全年级百分之八十多的学生都参加了。他们的演奏最可爱，一坐下，好多学生就急忙用目光寻找看台上的父母，然后一个劲地挥手，父母也一个劲地挥，有的还给个飞吻。不过，过了一两年，他们就禁止家长向他们挥手了，难为情。初级乐队演奏时，不一会儿，就有一两位吹走调了，全场笑，他们自己也笑，有时还弄个鬼脸。

到五年级时，初级乐队一下子就减少了一半，留下来的，大都是对乐器有点兴趣的学生，他们组成了中级乐队。尔后，爵士乐队。再以后，从六年级开始，负责乐队的老师会在爵士乐队选几位演奏出色的，组成小型爵士乐队。我儿子现在同时在爵士乐队和小型爵士乐队，吹黑管和弹钢琴。他们的小型爵士乐队一共有六人，两女四男。一个吹黑管，两个吹萨克斯；剩下的，弹钢琴，弹吉



他，打架子鼓。

爵士乐队每天早上练习。我儿子一般早上6点30分起床，洗澡，吃饭，7点20分赶到学校。在正式上课前，和乐队其他成员一起来到音乐大教室，在老师的指导下练习四十多分钟。

每一个学期中，乐队都有几次表演，看孩子们的表演，就成了美国学生家长的夜生活。当然了，学校还有其他的俱乐部，像球队啊，橄榄球队啊，他们比赛时，家长也要来捧场，更准确地说，是开心。

这次爵士乐队演奏前，校长突然要来讲几句话。原来，为学校是否应该增加预算，我们镇上要举行公民投票，因为这笔钱要落到每一家的房地产税上，如果预算通过，一年一家会多交一百多元。校长没有说请大家来投票，赞同预算。他只说了几句话，看，我们学校有这么多的活动，给孩子们一个伟大的机会，发展他们的才能。看看，这些孩子们的演出多么了不起，难道你不这样认为吗？

我们周围的几个人笑了，点头。点头，意味着掏钱。但这钱绝对值得，因为它能够形成一种客观的条件，给孩子们一个伟大的机会发展他们的才能。

当然，这样的事情不是个人能说了算的，需要全镇的每一个公民投票。估计从这个星期开始，许多人家的门口就会竖立一个小牌子了，请投赞同票。反对的牌子，估计不会像选举时竖得那么多，因为这直接关系到每一个有学生家庭的利益。而人们之所以到这个区买房子，校区好、教育质量高就是最重要的原因之一。

先不管镇里什么时候投票，还是看孩子们的表演。

一开始爵士乐队演奏了两个曲子。在演奏过程中，时而会有一个乐队成员站起来独奏。这时，指挥的老师就来到他（她）前面，让话筒对准了乐器，使全场都能听清楚这一乐器的声音。当这个学生坐下时，老师马上面朝家长们，大声地说出学生的名字，并用一只手指着学生说，请为他（她）鼓掌。而有的家长，一看到是自己的孩子独奏，还没等孩子坐下，就带头鼓掌了。

6个人组成的小型爵士乐队接着演奏了两首曲子，其中一首的名字是《有些事情很可爱》（Something cute），作曲者都是 Lee Morgan。小型爵士乐队

的演奏大都是独奏。首先独奏的是黑管，接着是两个萨克斯，然后是钢琴。每一个独奏结束时，老师不但示意全场为之鼓掌，还加上几个简短的评论：非常了不起！如此美好！十分杰出！

接下来，爵士乐队又演奏了三支曲子，前后有9个乐手站起来独奏。这些独奏的乐手，没有一个是刚才小型爵士乐队的成员。

后来我算了一下，整个乐队（包括小型爵士乐队）的38个乐手中，前后共有18个乐手站起来独奏，尽管爵士乐队乐手的独奏时间很短。

整个爵士乐演奏会一共进行了45分钟。结束时，学生们把大乐器送回音乐教室，而家长们有的聚到一起说说话，有的帮助把孩子们刚才坐过的椅子收集到一起。

我帮着收了几张椅子，然后，走到一个小伙子前面说：“亚当，你演奏得很棒！”

他开心地笑了，大声说：“谢谢你！谢谢你！”

亚当是我儿子的好朋友，从小学一年级就认识，他父母已经离婚。今晚，他也站起来独奏了一会儿，我使劲给他拍巴掌。

2005年3月9日上午十时半

【网友评论】

美国的孩子从小就有独立自主的权利和强烈的社会责任心，也有明显的自信心。而中国的孩子似乎已经被剥夺了许多权利，什么事情父母都包干，子女没有任何实际锻炼，走向社会很容易误入歧途。且国内一些孩子从小就没有被灌输道德素质的基本教育，致使许多未成年人走上违法犯罪的道路。因此有学者感叹：“告诉我们的孩子随地吐痰的弊端远比学会做几道应用题重要得多。”

——新羽天涯

呵呵，爱看你的大多数帖子，范先生用心良苦，多多受累了。

——ren111

自由可以在日常里体现。

——曼斯泰因

对个性的培养，对个性的尊重，使美国出了那么多世界顶尖级的人才。

——黄思浩荡

就是 For Fun 啊

星期四一大早，刚到5点，儿子就起床了，我也起来，下楼给他张罗早饭。打开了窗帘，外面雾气挺大，一条条的薄雾，在绿树间、青草地上，飘过来，散过去。

他们这些八年级的学生再有半个多月就要中学毕业了。毕业前有一个传统的活动，到林肯的故乡——春野县（Springfield，又译为春田县）游览，并在外面过两夜。春野县是伊利诺伊州的首府。

要出门了，儿子说：“爸，给我点零花钱吧。”我给了他两张20元的美金。他说，20元就够了。我逗他：“别客气，您先拿着花。”

5点35分，我们开车到了学校的停车场。

“爸，我们早了10分钟。45准时到就可以了。”

我说：“你看，有的同学已经到了。”

一辆长途旅游车已经停在那，还有两辆没有来。在旅游车旁边，两位校长身穿西装，正热情地跟每一个学生和家长打招呼。

这次活动共有一百二十来名学生参加。后来儿子告诉我，有的不想来，就不来了。我问他，学校没要求都去吗？他说，我不知道。

妻子后来说，忘记给他带手机了！结果，一去两天，一点消息也没有。儿子回来后，我问他：“你怎么没带手机？”他说：“忘了。”

我明白了，这是有意遗忘。

他临走前就告诉我：“爸，星期五晚上6点钟准时到停车场接我。”

我说：“没问题。”

他说：“你知道吗，去年也是这样，有个学生的母亲7点钟才来，来了后说到超级市场买东西耽误时间了。那个学生脸红得要命，老师一直陪他等着。看学生很难过，老师也就什么都不说了。爸，你可别晚了。”

我提前15分钟赶到了停车场，正好，他们的车刚刚到。

“爸爸，谢谢你来得这么早。”儿子一上车就说。然后又说：“我给你买了礼物。”

给我？我大吃一惊：“是什么？”

“你猜，你最喜欢的。”

不可能是书，不是树，也不是花，那是什么呢？猜到第三次，我说：“是石头？”

他说：“对了一半，还有一半。”那一半是什么，我怎么也猜不上来了。他说：“那你就等着吧，和妈妈、妹妹一起看。”

“你给她们买的是什么？”

“戒指。”

“啊？”

“可便宜了，5元钱两个。”

回家后先看礼物。原来，我的礼物是做成小石头形状的巧克力糖。儿子知道我喜欢巧克力。妈妈和妹妹看到礼物都大叫。妹妹还上前抱了哥哥一下说：“哥哥谢谢你，我爱你。”

晚饭的时候，儿子讲述了他们的活动。他们坐了4个多小时的车，当天晚上住在旅馆，4个人一个房间，睡得挺早。晚饭是到乡村自助餐厅吃的，他吃了3盘东西：一盘沙拉、一盘肉和鱼，还有一盘水果。

我问：“你吃冰淇淋了吗？”